Weekly Round-Up, 31 January 2019

Contents

Weekly Round-Up, 31 January 2019

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: *The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.*

1 Lectures and Events

Internal

1.1 OCCT Hilary Term Events

Seminar Room 11, St Anne's College

The Rebecca Walkowitz event in Week 8 is now ticketed."This event is free, but registration is required via Eventbrite: https://www.eventbrite.co.uk/e/multilingualism-and-post-anglophone-fiction-tickets-55512440203?utm_term=eventurl_text ." The venue for the Walkowitz event has also been confirmed.

For more details, please contact Dr Eleni Philippou comparative.criticism@st-annes.ox.ac.uk

1.2 Event about Brexit for students

Event invitation: A Conversation about Brexit for Current Oxford Students. The Vice-Chancellor, Professor Louise Richardson invites current Oxford students to a discussion about the UK leaving the European Union on Thursday 21 February at the Examination Schools. This lunchtime event will provide an opportunity to raise any concerns you may have about Brexit, and to ask questions about its impact on you or the wider University.
The event is open to all University students, but places are limited, so please register in advance if you would like to attend.
A transcript will be made available and uploaded to the Oxford and the EU page of the Oxford Students website after the event, should you be unable to attend, or want to find out more.

For more information, please contact Toni Adenle toni.adenle@admin.ox.ac.uk

1.3 Upcoming events at the Maison Française

Modern French Research Seminar
'Blanchot's Bestiary: On the Suspending of Sacrifice'
by Holly Langstaff, University of Warwick/Queen's College Oxford. Maison Française d'Oxford, Thursday 7 February, 5.15pm.Medieval French Research Seminar :
'Pourquoi Nithard (843) fut le premier écrivain de langue française'
Bernard Cerquiglini, Paris. Maison Française d'Oxford, Tuesday 12 February, 5.15pm. 'Brexit: what happened, and what may happen next?'
Anand Menon, Director of UK in a Changing Europe
Chair: Robert Saunders, Queen Mary London. Maison Française d'Oxford, Wednesday 13 February, 5.15pm. Main contact for further details: communications@mfo.ac.uk

1.4 Portuguese Research Seminar
 5 February 2pm: Luz Horne on Brazilian documentary

* Please see item 1.4 attachment for further information:
 https://weblearn.ox.ac.uk/x/ZwY772

1.5 Taylor: iSkills Wk4: Reference management software

E-books & readers; Data sources for research:
In Week 4 we are running the following FREE workshops. Please follow the links below to book your place:

Weekly Round-Up, 31 January 2019

Bodleian iSkills: Data sources for research - discovery, access & use (Monday 4 February 14.00-17.00). Bodleian iSkills: E-books (Tuesday 5 Feb 09.15-10.45). Bodleian iSkills: E-book readers (Tuesday 5 Feb 11.00-12.15). Referencing: Choosing and using software (Thursday 7 February; repeated Tuesday 12 February). Bodleian iSkills: Finding stuff - scholarly literature for your research (Wednesday 30 Jan 09.30-12.30). Open Access Oxford: what's happening? (Wednesday 30 Jan 14.00-15.00). Bodleian iSkills: Managing research data and Data Management Planning (DMPs) (Friday 1 February 10.00-12.00). Further upcoming workshops in Hilary Term are at http://libguides.bodleian.ox.ac.uk/workshops/workshopsbydate.

1.6 Open Access Oxford events in Hilary

The following events will be taking place this term, including Open Access Oxford Week, 4-8 March 2019.
Watch and discuss 'Paywall: the movie', 6 March
http://openaccess.ox.ac.uk/2019/01/28/watch-and-discuss-paywall-the-movie-hilary-term-2019/

Open Access and Plan S: a talk by David Sweeney, 11 February
http://openaccess.ox.ac.uk/2019/01/23/open-access-and-plan-s-david-sweeney-talk-11-feb-2019/

Open Access Oxford Week, 4-8 March 2019
http://openaccess.ox.ac.uk/home-2/open-access-oxford-week-march-2019/
(The webpage also has posters for printing out.)

For more information, please email Frank Egerton frank.egerton@bodleian.ox.ac.uk

1.7 Open Access & next REF

Act on Acceptance: http://openaccess.ox.ac.uk

The following events will be taking place this term, including Open Access Oxford Week, 4-8 March 2019.
Watch and discuss 'Paywall: the movie', 6 March
http://openaccess.ox.ac.uk/2019/01/28/watch-and-discuss-paywall-the-movie-hilary-term-2019/
Open Access and Plan S: a talk by David Sweeney, 11 February
http://openaccess.ox.ac.uk/2019/01/23/open-access-and-plan-s-david-sweeney-talk-11-feb-2019/
Open Access Oxford Week, 4-8 March 2019
http://openaccess.ox.ac.uk/home-2/open-access-oxford-week-march-2019/

1.8 Oxford Centre for Global History: Events and Notices

TORCH: The Long History of Identity, Ethnicity, and Nationhood

5pm Wednesdays, odd weeks – Stanford House (65 High Street)
30 Jan: Alex Reza (Oxford), 'Literary journals and anti-colonial struggle: the insurgent geographies of connection of the *Casa Dos Estudantes do Império*'. **Seminar in the History of the Book**
2:15 pm Fridays – Visiting Scholars' Centre, Weston Library
1 Feb: Jane Stevenson (Oxford), 'Scottish and British Authors Published Abroad 1470-1700'. **Oxford China Centre** *1 Feb*, 5pm – Kin-ku Cheng Lecture Theatre, Dickson Poon Building
Jonathan Fenby (author/journalist), 'Crucible: Thirteen Months that Forged China and Our World, 1947-48'. **Global and Imperial History Research Seminar** 4pm Fridays – Colin Matthew Room, History Faculty *1 Feb:* Andrew Edwards (Oxford), 'Cash rules: money and the British Empire in the Age of Revolutions'.

1.9 Oxford Comics Network: Performing Form and Playing in Print

Weekly Round-Up, 31 January 2019

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: *The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.*

Alan Moore and Comics in Oxford's Other Paper. One of Alan Moore's earliest comics, 'St Pancras Panda' (1978-9), appeared in Oxford community paper the *Backstreet Bugle.* Renowned as a scriptwriter, Moore started off as a cartoonist, and with this strip consolidated not only the acute social satire and genre iconoclasm that would characterize his writing, but a ludic and performative graphic style, refracting a countercultural aesthetics that bridged the underground and alternative press. Maggie Gray will explore the politics of Moore's playful, self-reflexive cartooning by attending to the relationship between the strip and the paper it was printed in, in terms of outlook, visual design and material production. On Tuesday 5 February, 5.15pm, TORCH. Woodstock Rd, Oxford OX2 6GG.

Main contact for further details enrique.delreycabero@mod-langs.ox.ac.uk

* Please see item 1.9 attachment for further information:
 https://weblearn.ox.ac.uk/x/royoJ3

1.10   Poets Translating Poets: 5/2, 6pm, Queen's

We are pleased to invite you to the next session of the Reading Group on Poets Translating Poets. Julieta Caldas will introduce Anne Carson's translations of Sappho.
The session will take place in Lecture Room A at Queen's at 6pm on 5th February (Tuesday of 4th week).
The reader is available here.
For more information please contact Dr Nicola Thomas nicola.thomas@queens.ox.ac.uk

1.11   Modern Greek Seminar

Huw Halstead (University of St Andrews) "Patrída as a local metaphor: local homelands, national belonging, and the expatriated Greeks of Turkey"

Ground Floor Lecture Room 1, 47 Wellington Square, 7 February, 5pm

Discriminated against in Turkey on the basis of their ethnic and religious identity, the Greek-speaking Orthodox Christians of Istanbul and Imbros (Gökçeada) overwhelmingly left their places of birth in the years c.1950-1980. Most settled in Greece, where they received a lukewarm reception from a government that saw them as abandoning historic Greek territories, and from segments of the population who viewed them with suspicion due to their Turkish birthplace. I explore the means through which this displaced community sought to (re)construct their understandings of home and national identity. Drawing parallels between the historian Alon Confino's discussion of the Heimat idea in German nation building and the Greek concept of patrída – both of which can interchangeably refer to an abstract national homeland and a familiar local one – I demonstrate that the expatriated Greeks of Turkey respond to domestic Greek challenges to their legitimacy as 'Greeks' by emphasising rather than downplaying the particularities of their own local heritages. By claiming descent from the Byzantines or from ancient Athenian colonists, by casting themselves in the likeness of exemplary heroes from the Greek national past, and by professing a privileged lived knowledge of Greece's Turkish Other, the Greeks of Turkey can simultaneously differentiate themselves from their detractors in Greece and portray themselves as particularly Greek. This 'inclusive particularity' indicates that national belonging may be constructed through attachment to the local rather than simply in opposition to it, thereby providing a conception of national identity that allows for its malleability in local contexts whilst also accounting for its capacity to sustain claims of national commonality.
Dr Huw Halstead is a Research Fellow in the School of History at the University of St Andrews. He was previously the Macmillan-Rodewald Postdoctoral Student at the British School at Athens, and an Associate Lecturer in Modern History at the University of York. His research focuses on memory, displacement, and public history in the Mediterranean world and former Ottoman territories. He is currently working on the history of everyday life during the Greek dictatorships as part of the ERC-funded project Dictatorship as experience: a comparative history of everyday life and the 'lived experience' of dictatorship in Mediterranean Europe (1922-1975).
Everyone welcome, no registration required.

For further details, please contact Kristina Gedgaudaite kristina.gedgaudaite@merton.ox.ac.uk

* Please see item 1.11 attachment for further information:

Weekly Round-Up, 31 January 2019

Any weekly round-up attachments can be found at the following link:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

https://weblearn.ox.ac.uk/x/uxqvmo

External – Elsewhere

1.12   Lectures on 19th Century

I am Professor of French Literature at the University of Bordeaux Montaigne (France) and I work on French 19th and 20th centuries, from the Second Empire to the post-WWII years, and more especially on Baudelaire, Verne, Beckett, in light of Walter Benjamin's writings.
I will be at the Institute of Modern Languages Research next May for four lectures/talk/workshop on Charles Baudelaire's Paris Spleen, Samuel Beckett's translations, Walter Benjamin's "The Task of the Translator" and Jules Verne's Extraordinary Voyages:
Baudelaire and the Second Empire
8 May 2019, 5.30pm - 7.30pm
https://modernlanguages.sas.ac.uk/events/event/17956

Beckett and Translation
9 May 2019, 11.00am - 1.00pm
https://modernlanguages.sas.ac.uk/events/event/17959

Walter Benjamin and 'The Task of the Translator'
9 May 2019, 3.00pm - 5.00pm
https://modernlanguages.sas.ac.uk/events/event/17964

Jules Verne and the Nineteenth Century, in light of Walter Benjamin
10 May 2019, 6.00pm - 8.00pm
https://modernlanguages.sas.ac.uk/events/event/17966

Dominic told me perhaps you and/or your students could be interested by one of these events (all four are free, and it'll be in English). And I thank you in advance if you make them known among other colleagues and on your professional networks.

For more information, please contact Jean Michel Gouvard   jmgouvard@gmail.com

2 Calls for Papers

2.1 Call for papers: 'Quiet Revolution? Alternative sexualities in Europe and the post-Soviet region'
19 September 2019, Cardiff University, Deadline: 1 March 2019

Contact: quietrevolution18@gmail.com

 * **Please see item 2.1 attachment for further information:**
  https://weblearn.ox.ac.uk/x/dB8lhE

2.2   Ecole de Langue - The 8th Meeting on Language Teaching (ReEL 2019)

Every year, The Meeting on Language Teaching, La Rencontre sur l'enseignement des langues (ReEL), explores various themes in contemporary second language pedagogy relating to the teaching and learning of second and foreign languages among adult learners. The École de langues, in collaboration with the Département de didactique des langues, at l'Université du Québec à Montréal (UQAM) invites researchers, teachers, and pre-service teachers of all second and foreign languages to participate.

Weekly Round-Up, 31 January 2019

The Meeting on Language Teaching, La Rencontre sur l'enseignement des langues (ReEL), is a trilingual conference; presentations may be delivered in French, English or Spanish.
www.reel.uqam.ca
www.melt.uqam.ca
May 21-22, 2019, Montreal, QC, Canada

Issues and Challenges of Oral Comprehension

Oral communication is a process that involves both comprehension and production. Many questions about oral comprehension continue to pique the interest of researchers and teachers. How does an adult language learner's ability to comprehend his or her second, or even third language, develop? What mechanisms, cognitive or otherwise, contribute to influencing how an adult perceives speech in the language that he or she is learning? Can these same mechanisms determine a learner's phonological development in the L2 or the L3? What is the effect of perception and oral comprehension on oral production? In turn, how does oral production influence oral comprehension? Do oral and written comprehension skills develop the same way, separately or in tandem? What strategies, pedagogical approaches and teaching methods encourage optimal development of oral comprehension skills during oral communication activities? Can a focus on developing oral comprehension skills influence other language skills, for example, vocabulary acquisition? What experimental tools and theoretical notions should an effective language teacher consider in order to conduct classroom research involving oral comprehension? How can a teacher expand on the use of new technologies to support oral comprehension in face-to-face or distance courses?
This year's conference aims to explore these issues relating to the teaching and learning of second and third languages and to share recent research findings which have implications on pedagogical practices in L2 or L3 classrooms. Research topics which may contribute to this discussion, among others, are suggested here:

•Segmentation and speech perception
•The role of working memory or selective attention in relation to oral comprehension
•The effects of interlinguistic contact on speech perception
•Pedagogical approaches with a focus on L2 or L3 phonological development
•Pedagogical approaches with a focus on oral comprehension
•Oral communication assisted by educational technologies
•Methodology and tools for conducting research on speech perception in teaching contexts.
Format of presentations (regular sessions)
•Duration: 30 minutes + 10 minutes of discussion
•Talks may be presented in French, English, or Spanish

Submission instructions

•400 words, excluding references (Font : Times New Roman 12)
•Written in the language of your presentation: French, English or Spanish
•One anonymous version (no names nor institutions) in PDF format
•One version in Word format indicating the full name(s), affiliation(s) and contact information of the author(s) in order to facilitate formating of accepted abstracts.
•Due to the trilingual nature of this conference, please indicate if you are open to presenting your talk in another language or if you are able to answer questions from the audience in another language.
•Please note that each presenter whose name will be in the program must pay the registration fees.
Conference proposals should be sent to reel-melt-cele@uqam.ca.
Important Dates:
•Submission deadline : February 28, 2019
•Notification of the selection committee's decision: End of February 2019
•Presenter confirmation and registration: March 15, 2019
•Program available online: end of March 2019
•Online registration: End of January to April 30, 2019
•Late online registration: May 1 to 15, 2019
•On-site registration: May 21 and 22, 2019

Presenters will be invited to submit an article for the Proceedings (voluntary participation).

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

To unsubscribe, please send an e-mail to reel-melt-cele@uqam.ca.

For further details, please contact Geneviève Grenier grenier.genevieve@uqam.ca

3 Adverts

Funding & Prizes

3.1 Ilchester Endowment Travel Grants

 To all Russian graduates, the next award available for this term to Graduates is Ilchester Endowment Travel Grant. The deadline for applications is FRIDAY WEEK 9 OF HILARY TERM. Details of the awards and instructions on how to apply can be found here:
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/26e38a26-f27e-4c07-a0ac-7a8aec607d1c/scholarships/Funding%20pages/ilchester_travel.html

3.2 Gladstone Memorial Tust: Travel Awards

Gladstone Memorial Trust: Travel Awards 2019. Open to Oxford and Cambridge undergraduates not in their final year. To provide an opportunity to travel abroad and extend winners' knowledge of foreign countries. 8 or more awards of up to £600 each. 5 February (Interviews 4 March in London) https://www.gladstonememorialtrust.org/

3.3 Prizes of £2000 to £2500 to be won in the Philip Geddes, Ronnie Payne & Clive Taylor Prizes

see: seh.ac/geddes2019.

Deadline for entries is midnight Sunday 3 February (4th week)

Jobs, Recruitment and Volunteering

3.4 Office Manager, Faculty of Medieval & Modern Languages, 41 Wellington Square

The application process is via the University's on-line recruitment system. To retrieve the relevant 'Job Details' page, search for ID ref (138935) at: www.recruit.ox.ac.uk from 9am on the 18/1/19

Closing Date: midday on Monday 11 February 2019

Contact email: recruitment@mod-langs.ox.ac.uk

3.5 Post Doctoral Research Fellow in French

CAT19 FWA - Post-doctoral Research Fellow in French (French novels 1800-1830), Faculty of Medieval and Modern Languages, 41 Wellington Square

The application process is via the University's on-line recruitment system. To retrieve the relevant 'Job Details' page, search for ID ref (139014) at: www.recruit.ox.ac.uk

Closing Date: midday on Wednesday 20 February 2019

Contact email: recruitment@mod-langs.ox.ac.uk

3.6 Translations Manager job

Main purpose of the job: The Translations Manager oversees Polity's translation projects from their inception to the point of handover to production and handles any queries once a translation is in production.

Key responsibilities:

•Finding appropriate reviewers for foreign language books under consideration for translation. Managing the review process in consultation with the editor to obtain reviews in a timely way.
•Assisting the editor in working with foreign publishers to finalise translation agreements, processing these agreements and ensuring advances are paid to foreign publishers promptly.
•Sourcing appropriate translators for projects and commissioning reviews of sample translations to ensure quality.
•Negotiating rates and submission dates with translators, and then working with internal colleagues to draw up contracts and process advance payments and fees.
•Managing the translations that are underway and liaising with translators to ensure that all translations are completed on schedule.
•Working with qualified reviewers to assess all draft translations and working with translators to ensure that feedback is taken into account and that translations are revised where necessary so that we maintain the highest quality.
•Applying for grants for translation projects where possible, maintaining the grants database and ensuring prompt payment to Polity of grants owed.
•Preparing all final manuscripts for the production department, clearing any permissions in advance and responding to queries once the manuscript is in production, as well as checking proofs, cover proofs and revises.
•Consulting with translators and authors on the blurb and cover ideas. Writing blurbs when requested to do so.
•Researching appropriate ideas for the covers of translation projects and drafting cover briefs for designers.
•Drafting marketing copy on a monthly basis (9 months ahead of publication).
•Inputting all information about translation projects into the Filemaker Pro bibliographic system and maintaining each record, as well as a personal database of these projects.
•Handling general correspondence with translators, original authors, foreign publishers and grant bodies, as well as translation-related enquiries and unsolicited translation proposals.
•Attending editorial board meetings.
•Other duties and responsibilities that the successful applicant may be asked to take on from time to time as part of the editorial team.

* Please see item 3.3 attachment for further information:
 https://weblearn.ox.ac.uk/x/rxqzWS
https://weblearn.ox.ac.uk/x/qxw73O

3.7 Visiting Fellowships for 2019-2020

Mansfield College is currently advertising Visiting Fellowships for the 2019-20 academic year. The deadline for applications is noon, 1st April 2019.

Further information can be found online here: https://www.mansfield.ox.ac.uk/vacancies

Weekly Round-Up, 31 January 2019

Disclaimer: *The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.*

Miscellaneous

3.8 Brexit

A dedicated web page has been set up on the Oxford Students website to provide information about the impact of the UK leaving the EU for Oxford students: http://www.ox.ac.uk/students/oxford-and-the-eu There is ongoing uncertainty on many aspects of Brexit, but this page will be updated regularly with the latest information, so please encourage students to keep checking it for updates. An event about Brexit is also planned for students and further information will follow.

4 Year Abroad

4.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board: https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/b25fcf31-6bb3-4051-94fc-a1286d230ade/ya_jobs.html

The new WebLearn Year Abroad pages are now 'live': https://weblearn.ox.ac.uk/portal/hierarchy/humdiv/modlang/year_abroad

4.2 Gallifet Summer Job

Six months in Provence... If this sounds like your idea of the perfect year abroad job, read on. The Gallifet Art Centre in Aix en Provence is seeking a bright and motivated stagiaire for an internship in 2019. Tasks will include helping to set up contemporary art exhibitions, writing newsletters, assisting with social media and helping the founder and team through the busy summer period. Please send a cv and covering letter to Nicolas Mazet (nicolasmazet@gmail.com)

* Please see item 3.14 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/eTlbxg

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.